



Ordinanza sugli emolumenti e le indennità per la sorveglianza della corrispondenza postale e del traffico delle telecomunicazioni (OEm-SCPT)

Modifica del 16 novembre 2016

*Il Consiglio federale svizzero
ordina:*

I

L'ordinanza del 7 aprile 2004¹ sugli emolumenti e le indennità per la sorveglianza della corrispondenza postale e del traffico delle telecomunicazioni è modificata come segue:

Art. 2 Emolumenti e indennità

Sono riscossi, IVA inclusa, gli emolumenti e le indennità seguenti:

¹ RS 780.115.1

A. Servizi a commutazione di circuito

Tipo di sorveglianza e informazioni	Spiegazioni	Elemento d'indirizzo conosciuto da sorvegliare	Totale emolumenti in fr.	Indennità versata ai fornitori di servizi di telecomunicazione (FST) in fr.
Circuit Switched (CS) CS 1-3 ² , ogni combinazione	Informazioni utili secondo l'art. 16 lett. a, b e d dell'ordinanza del 31 ottobre 2001 ³ sulla sorveglianza della corrispondenza postale e del traffico delle telecomunicazioni (OSCPT) e dati relativi al traffico secondo l'art. 16 lett. c OSCPT (sorveglianza in tempo reale)	Numero di chiamata (rete fissa e mobile), IMEI o IMSI In caso di numero principale con numeri multipli, l'emolumento è dovuto per ogni singolo elemento d'indirizzo	2530	1330
CS 4	Dati storici relativi al traffico secondo l'art. 16 lett. d OSCPT (sorveglianza retroattiva)	Numero di chiamata (rete fissa e mobile), IMEI o IMSI	735	540
CS 5	Ricerca per zona di copertura dell'antenna secondo l'art. 16 lett. e OSCPT Analisi della rete nel corso di una ricerca per zona di copertura dell'antenna	Coordinate geografiche	2310	2000
CS 6	Ricerca per zona di copertura dell'antenna secondo l'art. 16 lett. e OSCPT	Cell ID	630	600
N 1	Ultimo luogo di localizzazione registrato secondo l'art. 16a OSCPT	Numero di chiamata (rete mobile), IMEI o IMSI	580	550
N 2	Dati relativi al traffico (in tempo reale) compresa la localizzazione secondo l'art. 16a OSCPT	Numero di chiamata, IMEI o IMSI	610	580
N 3	Dati relativi al traffico (retroattivo), compresa la localizzazione secondo l'art. 16a OSCPT	Numero di chiamata, IMEI o IMSI	735	700

² CS 3 è obbligatorio (conformemente all'art. 16 lett. c OSCPT).
³ RS 780.11

Tipo di sorveglianza e informazioni	Spiegazioni	Elemento d'indirizzo conosciuto da sorvegliare	Totale emolumenti in fr.	Indennità versata ai fornitori di servizi di telecomunicazione (FST) in fr.
Informazioni (A) A 0	Informazioni di base sui collegamenti di telecomunicazione secondo l'art. 14 cpv. 1 lett. a-c LSCPT	Ad es. Numero di chiamata della rete fissa, MSISDN, indirizzo dell'utente numero SIM	5	4
A 1, 2, 3, 4	Vari dati relativi ai collegamenti di telecomunicazione secondo l'art. 14 cpv. 1 lett. a-c LSCPT	Esempi: A1: PUK, IMSI; IMEI; numero «Refill-Card» A2: copia del contratto, dati di fatturazione A3: coordinate geografiche, carte di zone di copertura A4: deviazioni permanenti, numeri di servizio	380	250

B. Servizi a commutazione di pacchetto

Tipo di sorveglianza e informazioni	Spiegazioni	Informazioni sull'accesso e sull'impiego di Internet	Totale emolumenti in fr.	Indennità versata ai fornitori di servizi di telecomunicazione (FST) in fr.
Packet Switched (PS) PS 1	Sorveglianza di un accesso a Internet (trasmissione di tutti i dati) secondo l'art. 24a lett. a OSCPT nonché messa a disposizione e trasmissione simultanea o periodica delle informazioni relative all'accesso a Internet secondo l'art. 24a lett. b OSCPT	Informazioni utili e dati relativi al traffico	4370	1330
PS 2	Messa a disposizione e trasmissione simultanea o periodica delle informazioni relative all'accesso a Internet secondo l'art. 24a lett. b OSCPT	Dati relativi al traffico	840	640

Tipo di sorveglianza e informazioni	Spiegazioni	Informazioni sull'accesso e sull'impiego di Internet	Totale emolumenti in fr.	Indennità versata ai fornitori di servizi di telecomunicazione (FST) in fr.
PS 3	Trasmissione delle informazioni utili relative all'applicazione sorvegliata secondo l'art. 24a lett. c OSCPT nonché messa a disposizione e trasmissione simultanea o periodica dei parametri di comunicazione risultanti dalla sorveglianza di un'applicazione secondo l'art. 24a lett. d OSCPT	Informazioni utili e dati relativi al traffico	2530	1330
PS 4	Messa a disposizione e trasmissione simultanea o periodica dei parametri di comunicazione risultanti dalla sorveglianza di un'applicazione secondo l'art. 24a lett. d OSCPT	Dati relativi al traffico di un'applicazione	840	640
PS 5	Informazioni sui dati relativi al traffico secondo l'art. 24b lett. a OSCPT	<ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="535 751 725 794">– Informazioni di cui ai numeri 1 e 6 <li data-bbox="535 799 725 887">– Informazioni di cui ai numeri 2, 3, 4 e 5 (ogni combinazione) 	735	540
PS 6	Trasmissione dei dati relativi al traffico all'atto dell'invio o della ricezione di comunicazioni mediante servizi di messaggistica elettronica asincrona secondo l'art. 24b lett. b OSCPT	Identificativo dell'utente del servizio di messaggistica elettronica asincrona (ad es. indirizzo email)	735	540
Informazioni: A 0.1	Informazioni di base sugli utenti di Internet e indirizzi e-mail secondo l'art. 27 OSCPT	Ad es. Indirizzo IP statico, indirizzo email	11	10
A 0.2	Informazioni di base sugli utenti di Internet secondo l'art. 14 cpv. 4 LSCPT	Ad es. Indirizzo IP dinamico	265	250
A 1, 2, 3, 4	Vari dati relativi ai collegamenti di telecomunicazione secondo l'art. 14 cpv. 1 lett. a-c LSCPT	Ad es. A 2: copia del contratto, dati di fatturazione	380	250

C. Servizi postali

Tipo di sorveglianza	Spiegazioni	Totale emolumenti in fr.	Indennità versata ai servizi postali in fr.
Secondo l'art. 12 OSCPT	Sorveglianza della corrispondenza postale	85	40

Art. 3 Forfait supplementari per prestazioni fornite al di fuori degli orari d'ufficio ordinari

Il Servizio di sorveglianza della corrispondenza postale e del traffico delle telecomunicazioni (SCPT; Servizio) riscuote un importo forfettario supplementare di 265 franchi per mandato per le prestazioni fornite al di fuori degli orari d'ufficio ordinari (lunedì-venerdì, dalle 8 alle 17). Metà di tale importo è attribuita al Servizio, l'altra metà agli offerenti di servizi postali e di telecomunicazione nonché ai fornitori di accesso a Internet.

Art. 3a Fornitura supplementare di supporti di dati

Per la fornitura di supporti di dati supplementari con dati già forniti, il Servizio riscuote un emolumento di 130 franchi per supporto di dati dall'autorità che ha ordinato la sorveglianza.

Art. 4 cpv. 2

² La tariffa oraria è di 170 franchi.

Art. 5 Fatturazione

¹ Dopo aver trasmesso il mandato, il Servizio fattura all'autorità che ha ordinato la sorveglianza le proprie prestazioni e quelle fornite dagli offerenti di servizi postali e di telecomunicazione.

² Gli offerenti di servizi di telecomunicazione sono autorizzati a fatturare le prestazioni al Servizio, non appena gli hanno confermato l'esecuzione del mandato o gli hanno fornito l'informazione richiesta.

³ Essi stilano per ogni mese civile una fattura dettagliata. Quest'ultima va inoltrata al Servizio entro il quinto giorno lavorativo del mese successivo.

⁴ Gli offerenti di servizi postali sono indennizzati per ogni prestazione fornita. Il conteggio è allestito ogni semestre.

⁵ Per la fatturazione vanno rispettate le prescrizioni del Servizio concernenti la forma e il contenuto della fattura nonché le modalità di trasmissione. Il Servizio mette a disposizione degli offerenti di servizi postali e di telecomunicazione i relativi modelli.

II

L'ordinanza del 31 ottobre 2001⁴ sulla sorveglianza della corrispondenza postale e del traffico delle telecomunicazioni è modificata come segue:

Art. 31 Fatturazione

La fatturazione delle prestazioni fornite dal Servizio nonché dagli offerenti di servizi postali e di telecomunicazione è retta dall'articolo 5 dell'ordinanza del 7 aprile 2004⁵ sugli emolumenti e le indennità per la sorveglianza della corrispondenza postale e del traffico delle telecomunicazioni.

III

La presente ordinanza entra in vigore il 1° gennaio 2017.

16 novembre 2016

In nome del Consiglio federale svizzero:

Il presidente della Confederazione,
Johann N. Schneider-Ammann
Il cancelliere della Confederazione,
Walter Turnherr

⁴ RS 780.11

⁵ RS 780.115.1